

## Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

13 JUILLET 1982

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 8 février 1978 portant approbation de la convention pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs, et des annexes, faites à Oslo le 15 février 1972

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à votre approbation tend à améliorer les possibilités d'action de l'Etat dans la lutte contre la pollution de la mer.

*L'article 1* du projet de loi modifie l'article 3, § 2, de la loi du 8 février 1978.

Le § 1 de cet article constitue la mesure d'exécution du principe de l'interdiction d'immersion de substances particulièrement nocives ou dangereuses telles que, notamment, les composés organohalogénés, les composés organosiliciés, le mercure, le cadmium et leurs composés.

Conformément à la Convention d'Oslo, en cas de situation critique, il peut être dérogé à cette interdiction et c'est pourquoi l'article 3, § 2, actuel prévoit que le Roi peut autoriser le Ministre qui a l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure dans ses attributions, à lever l'interdiction d'immerger. Cette attribution allait de soi car le Ministre des Communications est traditionnellement compétent pour toute question en rapport avec le droit maritime. Toutefois, il est évident que les fonctions de ce département sont limitées à la mer considérée comme « voies et moyens » de transport et qu'elles ne couvrent pas les questions relatives à la qualité des eaux marines. C'est pourquoi le Gouvernement s'est rapidement rendu compte qu'une appréciation judicieuse des conséquences écologiques de toute levée d'interdiction (et donc l'exécution correcte de l'art. 3, § 2, de la loi du 8 février 1978) était mieux assurée par divers services scientifiques, techniques et administratifs qui dépendent d'autres départements et qui sont mieux à même d'évaluer les suites de toute mesure sur l'environnement marin ainsi que la faune et la flore qu'il fait vivre. Il paraît dès lors indispensable que toute prise de décision relative à une

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

13 JULI 1982

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 8 februari 1978 houdende goedkeuring van het verdrag ter voorkoming van de verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten vanaf schepen en luchtvaartuigen, en van de bijlagen, opgemaakt te Oslo op 15 februari 1972

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp dat de Regering U ter goedkeuring voorlegt heeft tot doel de middelen te verbeteren waarover de Staat beschikt om de zeeverontreiniging te bestrijden.

*Artikel 1* van het ontwerp wijzigt artikel 3, § 2, van de wet van 8 februari 1978.

Paragraaf 1 van dit artikel legt de uitvoering vast van het beginsel van het verbod tot het storten van erg schadelijke of gevaarlijke stoffen zoals organische halogeenvverbindingen, organische siliciumverbindingen, kwik, cadmium en de verbindingen ervan.

Overeenkomstig het Verdrag van Oslo, kan er in geval van dit verbod worden afgeweken en daarom is er in de huidige versie van artikel 3, § 2, bepaald dat de Koning de Minister, tot wiens bevoegdheid het Bestuur van het Zee- en van de Binnenvaart behoort, kan machtigen het verbod tot storten op te heffen. Het toewijzen van deze bevoegdheid lag voor de hand aangezien de Minister van Verkeerswezen traditioneel bevoegd is voor alle vraagstukken, die met het zeerecht verband houden. Het is evenwel duidelijk dat de functies van dit departement beperkt zijn tot de zee als « weg en middel » tot transport, en dat deze activiteiten geen betrekking hebben op de kwesties van de kwaliteit van het zeewater. De Regering was er zich daarom vlug van bewust dat een juiste beoordeling van de ecologische gevolgen van een opheffing van het verbod (en dus de korrekte uitvoering van het art. 3, § 2, van de wet van 8 februari 1978), beter kon geschieden door diverse wetenschappelijke, technische en administratieve diensten, die onder andere departementen ressorteren en die beter geschikt zijn om de gevolgen van elke ingreep op het marine milieu alsmede voor de erin levende fauna en flora te be-

levée d'interdiction tiennent compte des avis émis par ces différents services, avis qui doivent être coordonnés au niveau national.

Un transfert d'attribution du Ministre des Communications vers le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions paraît donc souhaitable.

L'article 2 du projet complète la loi en lui ajoutant un article 13 dont le but est de charger le Roi de déterminer les mesures de contrôle de toutes les phases des opérations visées par la Convention qui ne sont pas déjà comprises dans le cadre des articles 10, 11 et 12 de la loi de 1978.

L'article 3 du projet rend la loi applicable à toutes les opérations d'incinération en mer des substances et matériaux concernés par la Convention d'Oslo. Il importe en effet de rendre possible un contrôle sur ces opérations qui sont en train de se multiplier, le port d'Anvers devenant le point de départ de tout un trafic de produits à incinérer en mer et qui sont importés dans notre pays. Les Pays-Bas, devant la conclusion du protocole à la Convention d'Oslo qui insère dans cette Convention la question de l'incinération, ont déjà légiféré à ce propos.

L'article 4 modifie l'intitulé de la loi afin d'y faire apparaître l'incinération en mer.

*Le Ministre des Affaires Sociales,*

J. L. DEHAENE

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé Publique et à l'Environnement,*

F. AERTS

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, le 30 avril 1982, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 8 février 1978 portant approbation de la Convention pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion, effectuées par les navires et aéronefs, et des annexes faites à Oslo le 15 février 1972 », a donné le 7 mai 1982 l'avis suivant :

La Convention, faite à Oslo le 15 février 1972 et approuvée, en ce qui concerne la Belgique, par la loi du 8 février 1978, règle l'immersion et non pas l'incinération en mer des déchets des substances énumérées à l'annexe I de la Convention.

A l'instar des législations néerlandaise et allemande déjà en vigueur, le présent projet de loi tend à réglementer l'incinération en mer des déchets susvisés. Selon les renseignements communiqués au Conseil d'Etat, le projet de loi anticipe ainsi sur l'extension qu'il est envisagé de donner en cette matière au champ d'application de la Convention précitée mais que les Etats contractants n'ont pas encore adoptée.

Aux termes du nouvel article 14, proposé par l'article 3 du projet de loi, les articles 2 à 13 de la loi précitée sont également applicables à l'incinération de déchets en mer.

Le nouvel article ne définissant pas la notion de « mer », il y a lieu d'admettre qu'elle comprend les parties de la haute mer et de la mer territoriale déterminées à l'article 2 de la Convention.

Il faut inférer de la délimitation géographique des territoires des régions, et spécialement du territoire de la Région flamande, qui est faite à l'article 2 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, que ni la haute mer ni la mer territoriale n'appartiennent aux territoires mentionnés.

oordelen. Het lijkt dan ook onontbeerlijk dat elke besluitenname, die betrekking heeft op een opheffing van het verbod, rekening houdt met de raadgevingen uitgebracht door deze verschillende diensten, raadgevingen die op nationaal vlak gecoördineerd moeten worden.

Een bevoegdheidsoverdracht van de Minister van Verkeer naar de Minister die het leefmilieu onder zijn bevoegdheid heeft, lijkt dus wenselijk.

Artikel 2 van het ontwerp vult de wet aan door er een artikel 13 aan toe te voegen, dat de Koning belast met het bepalen van de controlemaatregelen over alle uitvoeringsfasen, beoogd door het Verdrag, die nog niet ondergebracht zijn in de artikelen 10, 11 en 12 van de wet van 1978.

Artikel 3 van het ontwerp maakt de wet toepasselijk op alle handelingen inzake verbranding op zee van de stoffen en materialen, bedoeld door het Verdrag van Oslo. Het is inderdaad nodig de mogelijkheid tot controle te scheppen op deze steeds meer voorkomende handelingen, vooral omdat de Antwerpse haven het vertrekpunt aan het worden is van het verkeer van de te verbranden produkten op zee, die ingevoerd worden in ons land. Vooruitlopend op het besluit van het protocol van het Verdrag van Oslo, dat in dit Verdrag het probleem van de verbranding opneemt, heeft Nederland reeds dienaangaande wetten uitgevaardigd.

Artikel 4 wijzigt de benaming van de wet om de verbranding op zee erin op te nemen.

*De Minister van Sociale Zaken,*

J. L. DEHAENE

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,*

F. AERTS

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e april 1982 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 8 februari 1978 houdende goedkeuring van het Verdrag ter voorkoming van de verontreiniging van de zee ten gevolge het storten vanaf schepen en luchtvaartuigen en van de bijlagen, opgemaakt te Oslo op 15 februari 1972 », heeft de 7e mei 1982 het volgend advies gegeven :

Het Verdrag, opgemaakt te Oslo op 15 februari 1972 en goedgekeurd, wat België betreft, bij de wet van 8 februari 1978, regelt het storten in zee en niet het verbranden op zee, van afval van de stoffen opgesomd in bijlage I van het Verdrag.

In navolging van de reeds geldende Nederlandse en Duitse wetgevingen strekt het ontwerp van wet tot het regelen van het verbranden, op zee, van voornoemde afval. Volgens de verstrekte informatie loopt het ontwerp van wet aldus voortuit op de terzake geplande, maar nog niet door de Verdragsstaten aangenomen uitbreiding van het toepassingsgebied van het vermelde Verdrag.

Luidens het nieuwe artikel 14, vervat in artikel 3 van het ontwerp van wet, zijn de artikelen 2 tot 13 van de voornoemde wet eveneens van toepassing op het verbranden van afval « op zee ».

Aangezien het nieuwe artikel het begrip « zee » niet bepaalt, moet worden aangenomen dat het begrip « zee » de gedeelten van de volle zee en van de territoriale zee omvat die zijn omschreven in artikel 2 van het Verdrag.

Uit de geografische afbakening van de gebieden van de gewesten, inzonderheid van het gebied van het Vlaamse Gewest, die aangegeven wordt in artikel 2 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet worden afgeleid dat de volle zee noch de territoriale zee tot de vermelde gebieden behoren.

Il s'en suit que, bien qu'elle puisse être classée dans la matière « traitement des déchets », qui est une matière régionale en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, 2<sup>o</sup>, de la loi précitée du 8 août 1980, la matière réglée par le projet de loi ne relève pas de la compétence des régions mais de celle du législateur national.

La rédaction suivante est recommandée pour le nouvel article 13, proposé à l'article 2 du projet :

« Art. 13. — Sans préjudice de l'application des articles 10, 11 et 12, le Roi détermine les modalités de contrôle de tous les actes visés par la présente loi. »

Il serait préférable que l'article 4 du projet devienne l'article 1<sup>er</sup> de celui-ci.

La chambre était composée de

Messieurs : H. Adriaens, président,  
H. Coremans et G. Tacq, conseillers d'Etat,  
G. Van Hecke et F. De Kempeneer, assesseurs de la  
section de législation,

Madame : M. Benard, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Tacq.

Le rapport a été présenté par Mme J. De Koster, auditeur.

Le Greffier,

M. BENARD

Le Président,

H. ADRIAENS

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont chargés de présenter, en Notre nom, le projet de loi dont la teneur suit :

### Article 1

Dans l'article 3, § 2, de la loi du 8 février 1978 portant approbation de la Convention pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs, et des Annexes, faites à Oslo le 15 février 1972, les mots « le Ministre qui a l'administration de la Marine et de la Navigation intérieure dans ses attributions » sont remplacés par les mots « le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions ».

Hieruit volgt dat de in het ontwerp van wet geregelde aangelegenheid, alhoewel zij kan gerangschikt worden onder de materie « de verwerking van afvalstoffen » die naar luid van artikel 6, § 1, II, 2<sup>o</sup>, van de voornoemde wet van 8 augustus 1980 een gewestelijke materie is, tot de bevoegdheid hoort niet van de gewesten, maar van de nationale wetgever.

Voor het nieuwe artikel 13, vervat in artikel 2 van het ontwerp, wordt de volgende lezing aanbevolen :

« Art. 13. — Onverminderd de toepassing van de artikelen 10, 11 en 12 bepaalt de Koning de nadere regelen voor de controle op alle handelingen bedoeld door deze wet. »

Het ware verkieslijk artikel 4 als artikel 1 van het ontwerp op te nemen.

De kamer was samengesteld uit

De heren : H. Adriaens, voorzitter,  
H. Coremans en G. Tacq, staatsraden,  
G. Van Hecke en F. De Kempeneer, assessoren van de  
afdeling wetgeving,

Mevrouw : M. Benard, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. Tacq.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. De Koster, auditeur.

De Griffier,

M. BENARD

De Voorzitter,

H. ADRIAENS

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu zijn gelast om in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

### Artikel 1

In artikel 3, § 2, van de wet van 8 februari 1978 houdende goedkeuring van het Verdrag ter voorkoming van de verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten van schepen en luchtvaartuigen, en van de Bijlagen, opgemaakt te Oslo op 15 februari 1972, worden de woorden « de Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart behoort » vervangen door de woorden « de Minister tot wiens bevoegdheid het Leefmilieu behoort ».

## Art. 2

La loi du 8 février 1978 précitée est complétée par l'article suivant : « Article 13 : Sans préjudice de l'application des articles 10, 11 et 12, le Roi détermine les modalités de contrôle de tous les actes visés par la présente loi ».

## Art. 3

La loi du 8 février 1978 précitée est complétée par l'article suivant : « Article 14 : les dispositions des articles 2 à 13 de la présente loi sont également applicables à l'incinération de déchets en mer ».

## Art. 4

L'Intitulé de la loi du 8 février 1978 précitée est complété par les mots suivants : « et prévoyant certaines dispositions relatives à l'immersion et à l'incinération de déchets et autres substances en mer ».

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1982.

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires Sociales,*

**J. L. DEHAENE**

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé Publique et à l'Environnement,*

**F. AERTS**

## Art. 2

De voormelde wet van 8 februari 1978 wordt met volgend artikel aangevuld : « Artikel 13 : Onverminderd de toepassing van de artikelen 10, 11 en 12, bepaalt de Koning de nadere regelen voor de controle op alle handelingen bedoeld door deze wet ».

## Art. 3

De voormelde wet van 8 februari 1978 wordt met volgend artikel aangevuld : « Artikel 14 : Het bepaalde in de artikelen 2 tot 13 van deze wet is eveneens van toepassing op het verbranden van afval op zee ».

## Art. 4

Het opschrift van de voormelde wet van 8 februari 1978 wordt als volgt aangevuld : « en houdende sommige bepalingen in verband met het storten in zee en het verbranden op zee van afval en andere stoffen ».

Gegeven te Brussel, 6 juli 1982.

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Sociale Zaken,*

**J. L. DEHAENE**

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,*

**F. AERTS**